



ÀPÒ WALL STREET

GILLETTE FROM WALL STREET · 01

Nígba tí bàbá mi bá padà sílé ní ìròlẹ̀ Ojọ̀ Ètì léyìn ojọ̀ márùn-ún tí ó fi wà ní ìdálẹ̀ nítorí iṣẹ́, ó máa ń rẹ̀ ẹ̀ tẹnutẹnu.

Fẹ̀rẹ́ ní gbogbo ọ̀sẹ̀ ní ó máa ń ní kí n lọ sí gareji kí n mú nńkan méjì wá láti inú ọkọ̀ rẹ̀: fáìlì nàà àti àpò nàà.

Ó nílò méjèèjì.

Ní 9:30 alẹ̀ gééré, olùbẹ̀wò kan máa ń pẹ̀, àwọn nọmbà sì gbọ̀dò ti wà ní sẹ́pẹ̀.

Ó di ààtò wa ti Ojọ̀ Ètì.

Mi ọ̀ sàròyẹ̀ rí.

Mo ẹ̀ é nítorí bàbá mi.

Mo ẹ̀ é nítorí wa.

Àwọn nọmbà nàà kò sàṣiṣe rí.

Àbájáde kò kéré sí ohun tí wọn retí rí.

Mi ọ̀ sì rí i kí ó bínú rí.

Nígba tí mo wà ní ọ̀mọ̀dé, mo wá gbàgbọ̀ pé ó ní àpò idán kan.

Ẹ̀gbọn nílẹ̀, iyá mi máa ń sáà ní kí n bá ọ̀un mú àpò ọ̀un àti àpamówó ọ̀un wá.

Ìyẹn ni ẹ̀kọ̀ mi àkọ̀kọ̀.

Nńkan méjì tí kò jọ̀ra rárá lẹ̀ máa jẹ́ orúkọ kan nàà.

Ọ̀kan tóbi, ó kún fún iṣẹ́.

Ọ̀kan kéré, ó kún fún owó.

Ọ̀pọ̀ ọ̀dún léyìn nàà, ní ìròlẹ̀ ojọ̀ kan ní ìgbà ọ̀tútù, èmi àti bàbá mi ń padà bọ̀ láti ibi isínkú kan.

Àwọn idènà ojú ọ̀nà tí rògbòdìyàn àwọn ọ̀sìṣẹ̀ fà mú wa gba ọ̀nà kan tí a kì í sàbà gbà.

Légbẹ̀ẹ̀ ọ̀pópónà kan tí ó sòkùnkùn, àwọn obìnrin diẹ̀ dúró sí ègbẹ̀ iná kéékèéké.

Olúkúlùkù wọn gbé ọ̀pò kan dání.

Mo béèrè pé ta ni wọn.

Bàbá mi rẹ̀rìn-ín músẹ́.

“Àwọn obìnrin tí ń wá ịṣẹ̀ ni wọn.”

Mo wo àwọn ọ̀pò náà.

“Wọn gbé irinṣẹ̀ wọn dání,” ó ṣàlàyé.

“Ta sì ni àwọn oníbààrà wọn?”

“Àwọn èniyàn tí ń ṣe ịṣẹ̀ rere.”

Omọ ọ̀dún mewaà ni mí.

Ó dájú pé mo rò pé àwọn tí ń ṣòwò nínú ịṣẹ̀ rere, lònà kan, tún ń bá àwọn obìnrin yẹn dòwò ọ̀pò. Àṣílóye náà bọgbón mu pátápátá lójú mí.

Ọ̀pò ọ̀dún lẹ̀yìn náà, bàbá mi mú mí lọ sí Milano.

Fún ìgbà àkókọ, mo wọ inú tẹ̀npilì ètò ịṣúná Ítálì, Piazza Affari.

Ariwo kún gbòngàn ịṣòwò náà.

Àwọn èniyàn ń rà.

Àwọn èniyàn ń tà.

Àwọn èniyàn ń ju iwé pélébé sòkè bí ẹ̀ni pé ọ̀lájú fúnra rẹ̀ dúró lé wọn lórí.

Mo wò yíkà, ọ̀kàn mi dàrú.

“Kí ló dé tí gbogbo wọn ń pariwo?”

Bàbá mi rẹ̀rìn-ín.

“Bí ịṣẹ̀ yíi ṣe ń lọ nìyẹn.”

Mi ò fara mó ọ́n lójú ẹ̀sẹ̀.
Mo ti wò ó tí ó ń ẹ̀sẹ̀ fún ọ́dún mèèédógún.
Kò nílò láti pariwo rí.

A rẹ̀rìn-ín bí wèrè.
Ìròlẹ̀ ọ́jọ̀ yẹn parí sí Navigli, níbi tí àwọn ìrántí mi tún ti dàpò mó ara wọn.

Àwọn obìnrin ègbé ọ̀nà.
Àwọn àpò wọn.
Àwọn onísòwò inú ọ́jà ìpín.
Àwọn àpò ìwé wọn.

Ọ́jà ọ̀tọ̀ọ̀tọ̀.
Ẹ̀rù ọ̀tọ̀ọ̀tọ̀.
Ìwákiri ènìyàn kan nàà.

Àwọn kan nínú àwọn ọ̀kùnrin yẹn lè ra fẹ̀rẹ̀ ohunkóhun.
Ohun tí ó sòro fún wọn láti rí ni ìmọ̀lára.
Wọn ń retí láti ra ifẹ̀.
Ohun tí wọn sáà maa ń rà jẹ̀ nńkan m̀íran.

Léyìn nàà ni ti àntí mi.
Ó maa ń fí ohun ìṣaralóge rẹ̀ pamọ̀ sínú àpò rẹ̀ nítorí ọ̀kọ̀ rẹ̀ tí ń jowú gbàgbọ̀ pé ẹ̀wà gbódò hàn fúnra rẹ̀, láifì nńkan kún un.

Nígbà tí ó bá padà sílẹ̀, tí ó ti tún ara ẹ̀ dáadàa, ọ̀kọ̀ rẹ̀ á rẹ̀rìn-ín músẹ̀ pẹ̀lú ìgbéraga.

“O rẹ̀wà gan-an lóníí.”
“Àwò ara rẹ̀ mà dán bí ti ẹ̀ni tí ara rẹ̀ le.”
Òun yóò sì mi orí ní ìdákéjéjé.

Àpò m̀íran.
Àsírí m̀íran.
Ọ́jà m̀íran.

Bí mo ẹe n dàgbà, mo ẹàwàrí pé oríṣiríṣi àpò ló wà láyé.

Àwọ̀n kan n gbé nọmbà.

Àwọ̀n kan n gbé owó.

Àwọ̀n kan n gbé ifẹ-ọkàn.

Àwọ̀n kan n gbé irọ.

Àwọ̀n kan sì n gbé ìgbésí ayé lódindì.

Ferdinando Frega

BLADEFREGA

Ìtàn Wall Street